

Hãy Biết Các Quyền Của Quý Vị Nên làm gì nếu nhân viên di trú chặn quý vị lại

Tất cả di dân đều có các quyền pháp định, ngay cả dù tình trạng di trú của họ không hợp pháp. Hãy học cách bảo vệ các quyền của quý vị và chuẩn bị trước khi tiếp xúc với cơ quan di trú.

Các văn kiện quý vị nên đem theo người nếu cảnh sát hoặc nhân viên di trú chặn lại

Muốn bảo vệ các quyền của mình, quý vị cần biết:

- ▶ các loại văn kiện nào nên *luôn luôn* đem theo người, và
- ▶ khi nào xuất trình các văn kiện cho nhân viên di trú hoặc cảnh sát.

Hãy theo những bước sau:

1. Sao chụp văn kiện liệt kê dưới đây thành **hiều bản**.
2. Cất *bản gốc* vào một chỗ an toàn nếu không đem theo người. Cho thân nhân hoặc bạn bè biết các văn kiện đó được cất ở đâu, nếu cần.
3. **ĐỪNG** đem theo người hoặc xuất trình cho nhân viên công lực *bất cứ thứ gì* cho thấy quý vị sinh ở ngoài Hoa Kỳ, chẳng hạn như sổ thông hành (hộ chiếu) ngoại quốc. Họ có thể dùng văn kiện đó để tìm cách trục xuất quý vị.
4. **Hãy sẵn sàng**. Tìm xem quý vị thuộc trường hợp nào dưới đây, rồi thực tập, và chuẩn bị.

Nên làm gì

Tùy theo tình trạng di trú của quý vị. Tìm biết về tình trạng di trú dưới đây. Phần này giải thích phải làm gì.

Nếu quý vị có tình trạng di trú hợp lệ, như:

- ▶ thẻ xanh,
- ▶ tư cách đang xin tỵ nạn hoặc đã được tỵ nạn,
- ▶ chiếu khán (thị thực) du học hoặc loại khác, hoặc
- ▶ TPS (Tình Trạng Được Bảo Vệ Tạm Thời) chưa hết hạn

Đây là *dữ kiện* pháp lý, **không** phải *cổ vấn* pháp lý. Hãy nói chuyện với luật sư di trú về trường hợp quý vị.



Đem Theo: Luật quy định rằng quý vị **phải** đem theo thẻ thường trú hợp pháp hoặc giấy tờ di trú cho thấy tình trạng của quý vị.



Xuất Trình: Nếu cơ quan công lực yêu cầu quý vị cho xem giấy tờ, hãy xuất trình cho họ xem bản sao.

Nếu quý vị KHÔNG có tình trạng di trú hợp lệ, nhưng quý vị đã nộp đơn xin cấp tư cách hợp pháp hoặc đang chờ kết quả, như:

- ▶ Đơn xin tỵ nạn đang chờ cứu xét
- ▶ Một vụ tòa di trú đang chờ xét xử
- ▶ Đơn kháng cáo di trú



Đem Theo: Có bản sao giấy tờ di trú cho thấy quý vị đã nộp đơn xin tình trạng hợp pháp hoặc đang kháng cáo một quyết định di trú.



Xuất Trình: Nếu quý vị bị bắt, hãy xuất trình giấy tờ của mình cho nhân viên di trú.

Quan Trọng! Nếu quý vị không bị bắt, hãy giữ im lặng.

Nếu quý vị không có giấy tờ hoặc tình trạng di trú của mình đã hết hạn...



Đem Theo: Nếu quý vị **KHÔNG** có giấy tờ di trú hiện hành, nhưng đã sống ở Hoa Kỳ ít nhất là **2 năm**, hãy đem theo bằng chứng quý vị cư ngụ tại đây, chẳng hạn như:

- ▶ Hợp đồng thuê nhà,
- ▶ Hồ sơ giáo hội hoặc nhà trường có địa chỉ của quý vị,
- ▶ Thư từ gửi cho quý vị tại địa chỉ nhà, gồm cả dấu bưu điện cho thấy thư gửi khi nào
- ▶ Các văn kiện khác cho thấy tên quý vị, một địa chỉ ở Hoa Kỳ, và ngày tháng.



Xuất Trình: Xuất trình bằng chứng quý vị đã sống ở đây ít nhất là 2 năm nếu quý vị bị bắt. Điều này có thể bảo vệ quý vị để không bị trục xuất nhanh chóng mà không được ra tòa. Nếu quý vị không thể chứng minh mình đã sống tại Hoa Kỳ hơn 2 năm, họ có thể trục xuất quý vị mà không cần cho quý vị có cơ hội ra tòa trước một thẩm phán.

Quan Trọng! Nếu quý vị không bị bắt, hãy giữ im lặng.

Phải làm gì nếu quý vị bị chặn lại trên đường, gần nhà mình, ở sở làm, hoặc chỗ công cộng khác

Hãy Biết Các Quyền Của Quý Vị

- ▶ Quý vị không bắt buộc phải nói gì với họ hoặc trả lời **bất cứ** câu hỏi. Quý vị có thể “giữ im lặng.”
- ▶ Nếu quý vị không có tư cách hợp pháp, **đừng** nói gì và **đừng** trả lời **bất cứ** câu hỏi nào.
 - **Quý vị có thể nói**, “Tôi hành sử quyền giữ im lặng của tôi.” (“I am using my right to remain silent.”) hoặc
 - **Đưa cho họ** thẻ **Hãy Biết Các Quyền Của Quý Vị**, nếu quý vị có.

Quý vị nên:

- ▶ **Bình tĩnh.** Đừng bỏ chạy hoặc cố ngăn chặn các nhân viên đó.
- ▶ **Thu hình lại diễn tiến sự việc** vào điện thoại của mình hoặc nhờ người khác thu hình.
- ▶ **Hỏi họ** thuộc cơ quan chính quyền nào trong khi thu hình sự việc.
- ▶ **Nếu họ hỏi quý vị, hãy nói** “Tôi hành sử quyền giữ im lặng của tôi.” (“I am using my right to remain silent.”)
- ▶ **Hỏi:** “Tôi có được tự do đi chưa?” Nếu họ nói được thì hãy từ tốn bỏ đi.

Hãy Sẵn Sàng!

- ▶ **Thực tập.** Bảo vệ các quyền của mình là việc khó làm. Hãy tập nói lớn tiếng những câu này. Như thế sẽ giúp quý vị dễ nói hơn nếu bị chặn.

- ▶ **Học thuộc** những số điện thoại quý vị có thể cần để gọi trong trường hợp khẩn cấp.
- ▶ Cất trong ví **đem theo người** thẻ **Hãy Biết Các Quyền Của Quý Vị**. Quý vị có thể in ra một bản ở [đây](#).
- ▶ Hãy đọc về những lần bố ráp tại nơi làm việc trong [Tập Hướng Dẫn cho Hãng Sở](#).

Nếu nhân viên di trú gõ cửa nhà

Hãy Biết Các Quyền Của Quý Vị

- ▶ Quý vị **không** cho họ vào nhà trừ phi họ xuất trình trước cho quý vị thấy một **trát tòa**.
- ▶ Nếu để cho họ vào nhà, quý vị vẫn có quyền giữ im lặng.

Quý vị nên:

- ▶ **Bình tĩnh.** Đừng mở cửa hoặc bước ra ngoài. Quý vị có thể nói chuyện với họ từ bên trong cửa.
- ▶ **Hỏi xem họ có phải là nhân viên di trú hay không và tại sao họ đến đây.** Yêu cầu họ xuất trình cho quý vị xem huy hiệu hoặc ID. Họ có thể giơ lên cho quý vị xem qua lỗ nhìn trên cửa hoặc qua cửa sổ. Nhiều cơ quan công lực khác nhau (như cảnh sát, và nhân viên liên bang từ Cơ Quan Thi Hành Luật Ma Túy (Drug Enforcement Administration (DEA)) nay cũng thi hành luật di trú.
- ▶ Nhân viên di trú có thể nói dối với quý vị để vào nhà. Họ có thể nói là họ đang điều tra một vụ hình tội hoặc cần “nói chuyện hoặc xem xét qua.”
 - **ĐỪNG** cho họ vào. Hãy nói, “*Quý vị không được vào nhà tôi nếu không có trát tòa.*”
- ▶ **Nếu họ nói họ có trát tòa**, hãy bảo họ luôn trát qua gầm khe cửa để quý vị có thể đọc trát. **Hãy nhớ:** ĐỪNG mở cửa cho họ vào.
- ▶ **Kiểm tra xem trát có hợp lệ hay không.** Nhân viên di trú có thể xuất trình cho quý vị một “trát hành chánh”, và trát này **KHÔNG** cho họ quyền vào nhà quý vị. Xem phần **Học cách kiểm tra xem trát có hợp lệ hay không** ở dưới.

- ▶ **Nếu trát này không hợp lệ, bảo họ về đi.**
Hãy nhớ: Nhớ đóng và khóa cửa.
- ▶ Nếu nhân viên xông vào, đừng chống cự hoặc bỏ chạy. Làm như vậy có thể gây ra rắc rối nhiều hơn sau này.
Quý vị có thể nói, “Tôi không đồng ý cho quý vị vào nhà hay khám xét nhà tôi. Tôi hành sử quyền giữ im lặng của tôi. Tôi muốn nói chuyện với một luật sư ngay.”

Hãy Sẵn Sàng!

- ▶ **Thực tập.** Bảo vệ các quyền của mình là việc khó làm. Hãy tập nói lớn tiếng những câu này. Như thế sẽ giúp quý vị dễ nói hơn nếu bị chặn.

Học cách kiểm tra xem trát có hợp lệ hay không.

Nếu họ nói họ có *trát tòa hợp lệ*, hãy kiểm tra trát trước. Trát tòa hợp lệ sẽ:

- ▶ Có hàng chữ “*U.S. District Court*” hoặc tên một *tòa tiểu bang* trên đầu trát
- ▶ Có ghi tên quý vị, tên người nào sống trong nhà quý vị, hoặc địa chỉ nhà quý vị
- ▶ Có **chữ ký** của một thẩm phán tiểu bang, liên bang, hoặc tòa hòa giải. Tìm chữ ký. Cũng kiểm tra xem danh xưng của người ký có chữ “*Judge*” (“Thẩm Phán”) hay không. Chỉ có *judge (thẩm phán)* — chữ **KHÔNG** phải “*Immigration Judge*” (“Thẩm Phán Di Trú”) — mới có thể ký loại trát này. Đọc thêm dưới đây.

Trát này **KHÔNG** hợp lệ nếu:

- ▶ Có ghi Department of Homeland Security (Bộ Nội An (DHS)) trên đầu hoặc có triện hoặc dấu đóng chữ “DHS.”
- ▶ Có số mẫu DHS Form I-200 hoặc DHS Form I-205 trên đó.
- ▶ Có chữ ký của một
 - nhân viên di trú, hoặc
 - thẩm phán di trú
- ▶ Nếu trát họ xuất trình có **BẤT CỨ** chữ nào trong số vừa nói thì đó **KHÔNG** phải là trát tòa hợp lệ.
- ▶ **Quý vị có thể nói,** “Đây **KHÔNG** phải là trát hợp lệ. Tôi không cho phép quý vị vào nhà.”

Nếu nhân viên di trú bắt hoặc tạm giữ quý vị

Hãy Biết Các Quyền Của Quý Vị, gồm có quyền:

- ▶ giữ im lặng
- ▶ gọi cho một luật sư
- ▶ được tiếp xúc với luật sư, lãnh sự, và gia đình quý vị nếu quý vị bị tạm giữ.
(Tất cả nhà giam đều có danh sách số điện thoại của các tòa lãnh sự. Hãy yêu cầu họ cho xem danh sách này.)

Nói Chuyện với Luật Sư

- ▶ Nếu họ nói quý vị hoặc một người thân yêu là quý vị không được tiếp xúc với luật sư, hãy gọi cho Luật Sư Đoàn Hoa Kỳ (American Bar Association) từ trung tâm tạm giữ. Gọi mã số này: **2150#**
- ▶ Nếu quý vị nghĩ mình đang ở trong một cơ sở quân sự vì các lý do di trú, hãy gọi cho đường dây hotline của Luật Sư Đoàn Hoa Kỳ (American Bar Association): **(855) 641-6081**

Quý Vị Phải Tự Tìm Luật Sư Cho Mình

Chính quyền không *cung cấp luật sư cho quý vị*. Nếu quý vị không có luật sư, hãy tìm luật sư. Yêu cầu viên chức đó cung cấp một danh sách luật sư và các dịch vụ cố vấn pháp lý miễn phí hoặc giá rẻ. Một số trung tâm tạm giữ cho quý vị ghi danh dự một buổi “**Hãy Biết Các Quyền Của Quý Vị**” miễn phí do các tổ chức bên ngoài tổ chức. Quý vị cũng có thể đến thư viện luật để đọc các tài liệu hướng dẫn tự giúp nếu không tìm được luật sư.

Tìm hiểu xem quý vị có quyền được thả ra “trên căn bản tự cam kết” (tự ý quý vị), “đóng tiền bảo kê” hoặc “có điều kiện” hay không. Cơ quan di trú tạm giữ một số người mà không được bảo kê, thường vì trước đó đã bị bắt hoặc kết tội hình sự. Chuyện tìm hiểu xem quý vị có thể xin được bảo kê hay không có thể rất phức tạp. Hãy nhờ luật sư giúp.

Quý vị nên:

- ▶ **Bình tĩnh.** Đừng bỏ chạy hoặc cố ngăn chặn các nhân viên đó.

- ▶ **Nếu họ hỏi quý vị, hãy nói** “Tôi hành sử quyền giữ im lặng của tôi.” (“I am using my right to remain silent.”)
- ▶ **ĐỪNG** nói dối hoặc cung cấp dữ kiện giả dối. Làm như thế có thể gây rắc rối cho quý vị.
- ▶ **Nếu quý vị sợ phải trở về cố quốc, hãy nói lớn tiếng và rõ ràng với mỗi nhân viên quý vị gặp.** Nếu quý vị không nói mình sợ, họ có thể trục xuất mà không cho quý vị có cơ hội ra tòa trước một thẩm phán để xin tỵ nạn.
- ▶ Nếu quý vị đã sống ở Hoa Kỳ được ít nhất 2 năm, hãy cho một viên chức biết và xuất trình bằng chứng quý vị sống ở đây. Làm như vậy có thể bảo vệ quý vị không bị trục xuất nhanh.
- ▶ Nếu quý vị đã nộp đơn xin tình trạng hợp pháp hoặc đang kháng cáo một quyết định di trú, hãy cho một viên chức biết và xuất trình bằng chứng đơn xin hoặc đơn kháng cáo của quý vị.

ĐỪNG ký bất cứ văn kiện nào nếu chưa nói chuyện với một luật sư trước hoặc yêu cầu đọc văn kiện đó cho quý vị bằng ngôn ngữ của mình, nhất là bất cứ văn kiện nào có ghi:

- ▶ Waiver (Từ Bỏ)
- ▶ Stipulated Removal Order (Lệnh Rời Nước), hoặc
- ▶ Voluntary Departure Agreement (Thỏa Thuận Tự Nguyện Ra Đi)

Nếu quý vị ký các giấy tờ này là quý vị có thể từ bỏ quyền của mình được tiếp xúc với luật sư hoặc thẩm phán, và khả năng quay trở lại Hoa Kỳ hoặc nộp đơn xin tình trạng hợp pháp.

Những điều nên nói với Nhân Viên Di Trú

- ▶ Nói với họ nếu quý vị là **cha/mẹ hoặc người chăm sóc chính** của một trẻ (hoặc người lớn khuyết tật) mà trẻ hoặc người lớn đó là công dân Hoa Kỳ hoặc có thể xanh.
- ▶ Nói với họ nếu quý vị đang có thai.
- ▶ Nói với họ nếu quý vị bị khuyết tật, bị bệnh, hoặc một vấn đề sức khỏe.

- ▶ Nếu quý vị có con đi cùng khi bị tạm giữ, hoặc muốn gọi cho sở làm, hỏi nhân viên đó xem quý vị có thể gọi cho thân nhân hoặc bạn hay không.
- ▶ **Hỏi** tên, số điện thoại của nhân viên trực xuất, và số A (A-number – số đăng bộ ngoại kiều) của quý vị.

Hỏi xem quý vị có thể được thả ra có điều kiện hoặc bảo kê hay không

Nói với nhân viên đó quý vị sẽ ở đâu nếu họ thả quý vị ra.

Nếu họ từ chối, hãy yêu cầu mở một phiên tòa về việc bảo kê với một thẩm phán di trú. Nếu quý vị có một phiên tòa về bảo kê, hãy xuất trình cho thẩm phán bằng chứng quý vị có ràng buộc với cộng đồng của mình, như

- ▶ hồ sơ việc làm, nhà trường, và tình nguyện viên, và
- ▶ thư ủng hộ của gia đình và những người trong cộng đồng về cá tính tốt có đạo đức của mình.

Hãy Sẵn Sàng: Quý Vị Có Thể Cần Có Luật Sư

Tìm hiểu về các chọn lựa của quý vị ngay bây giờ, gồm cả cố vấn pháp lý miễn phí hoặc giá rẻ. Tìm luật sư *trước khi* quý vị bị tạm giữ sẽ dễ hơn nhiều. Nhớ cho gia đình quý vị biết chi tiết liên lạc với luật sư phòng khi quý vị bị tạm giữ.

Quý vị có thể dùng những đường nối để tìm một luật sư di trú:

- ▶ Danh bạ luật sư tư của Hội Luật Sư Di Trú Hoa Kỳ có thể trên mạng ở đây: ailalawyer.com/
- ▶ Luật Sư Đoàn Hoa Kỳ có danh sách những nhóm luật sư toàn quốc. Quý vị có thể tìm luật sư lo về những vụ di trú trong mỗi nhóm tiểu bang: https://www.americanbar.org/groups/legal_services/flh-home/flh-bar-directories-and-lawyer-finders/
- ▶ Danh bạ Hệ Thống Bệnh Vực Di Trú và Mạng Tình Nguyện Đại Diện Miễn Phí liệt kê các luật sư miễn phí và giá rẻ: immi.org/en/Info/FindLegalHelp.

Hãy lập một kế hoạch an toàn ngay bây giờ!

- ▶ **Học thuộc số điện thoại** của những người quý vị có thể cần gọi nếu bị bắt, chẳng hạn như thân nhân, bạn bè tín nhiệm, hoặc luật sư.
- ▶ **Hãy nói chuyện với một luật sư di trú ngay bây giờ.** Hỏi về các rủi ro và chọn lựa trong trường hợp riêng của quý vị. Hỏi họ xem quý vị có hội đủ điều kiện được thả ra khi có bảo kê hoặc tự cam kết hay không nếu bị tạm giữ.
- ▶ Nếu quý vị là **cha/mẹ hoặc người chăm sóc**, hãy lập một **kế hoạch dự phòng** về các sắp xếp để **chăm sóc và bảo vệ các con của quý vị** nếu quý vị bị bắt.
- ▶ **Cất giấy tờ quan trọng** của quý vị, như giấy khai sinh và di trú, vào một chỗ an toàn. Cho thân nhân hoặc bạn biết quý vị cất giấy tờ đó ở đâu để họ có thể lấy được nếu cần.
- ▶ Cho những người thân yêu biết nếu quý vị bị nhân viên Di Trú (ICE) bắt, họ có thể dùng những đường nối sau đây để tìm:
 - **Nơi** quý vị bị tạm giữ:
locator.ice.gov/odls/#/search
 - Cách liên lạc với văn phòng ICE vùng:
ice.gov/contact/ero
 - **Tình trạng vụ tòa di trú** từ đường dây hotline của Văn Phòng Điều Hành Tái Duyệt Di Trú (Executive Office for Immigration Review (EOIR)): Hotline 24/7: 800-898-7180 (số miễn phí) Theo dõi vụ trên mạng: acis.eoir.justice.gov/en.

Nhớ cho thân nhân hoặc bạn biết **số A (số đăng bộ ngoại kiều)** của quý vị, nếu có. Số A là số có 9 con số bắt đầu bằng mẫu tự A và có ghi trong hầu hết giấy tờ di trú.

Nếu quý vị muốn chống trục xuất

Hãy Biết Các Quyền Của Quý Vị

- ▶ Quý vị có quyền có **luật sư**, nhưng chính quyền sẽ không trả tiền luật sư. Tốt nhất là liên lạc với một luật sư di trú **TRƯỚC KHI** xảy ra bất cứ chuyện gì. (Xem ở trên.)

Hãy nhớ: Quý vị có cơ may thắng nhiều hơn nếu quý vị có luật sư di trú vì luật di trú phức tạp. Luật sư của quý vị phải giữ kín những gì quý vị nói với họ trong chỗ riêng tư (trừ phi quý vị cho phép họ).

- ▶ Nếu quý vị có mối **ràng buộc** với Hoa Kỳ hoặc sẽ gặp **nguy hiểm** nếu bị trục xuất, quý vị có thể chống trục xuất bằng cách xin tỵ nạn, xin hủy bỏ lệnh rời nước, hoặc những loại bảo vệ khác để không bị trục xuất.
- ▶ Nếu họ không cho quý vị nói chuyện với một thẩm phán di trú, quý vị bị lập thủ tục trục xuất nhanh, còn gọi là **rời nước nhanh**. Quý vị nên nói với viên chức trục xuất nếu sợ trở về cố quốc và xin gặp một thẩm phán di trú.
- ▶ Nếu quý vị đã có lệnh trục xuất sau cùng, sở di trú có thể trục xuất quý vị mà không cần gặp thẩm phán trừ phi quý vị nhanh chóng xin mở lại vụ tòa cũ về di trú.

Muốn đọc thêm về các chọn lựa chống trục xuất và cách tự biện hộ mà không có luật sư, hãy bấm vào đây: acaciajustice.org/legal-resources/resources/ và đây: <https://firrp.org/es/resources/prose/>

Quý vị nên:

- ▶ **Hãy nói với bất cứ nhân viên nào quý vị gặp nếu quý vị sợ phải trở về cố quốc. Nói lớn tiếng và rõ ràng.** Nếu quý vị *không* nói thế, họ có thể trục xuất quý vị mà không cho quý vị có cơ hội gặp một thẩm phán hoặc xin tỵ nạn hoặc tự cách khác.
- ▶ Nếu quý vị có luật sư:
 - **Cung cấp tất cả dữ kiện** đang có cho luật sư di trú của quý vị. Các dữ kiện này gồm:
 - quá trình di trú của quý vị,
 - *bất cứ* vụ bắt giữ hoặc kết hình tội nào trong hồ sơ của quý vị,*
 - quá trình gia đình, việc làm, và xã hội,
 - gia đình quý vị sẽ ra sao tại Hoa Kỳ nếu quý vị bị trục xuất, và

- quý vị sẽ ra sao nếu bị trục xuất về cố quốc.

*Đừng giấu bất cứ lần nào đã bị bắt hoặc phạm hình tội nào. Luật sư của quý vị cần biết tin tức đó để biết cách nào giúp được quý vị hữu hiệu nhất.

- **Nhờ cộng đồng quý vị yểm trợ.** Gia đình, bạn bè, và người khác trong cộng đồng quý vị có thể yểm trợ vụ của quý vị bằng cách:
 - viết thư ủng hộ
 - cung cấp bằng chứng quý vị đóng góp cho cộng đồng, hoặc
 - cung cấp bằng chứng về những gì có thể xảy ra cho quý vị nếu bị trục xuất về cố quốc.
- ▶ Nếu quý vị không có luật sư:
 - **Xin nhân viên hoặc thẩm phán di trú cho thêm thời gian** trong vụ quý vị nếu quý vị muốn có luật sư nhưng chưa có.
 - Hỏi xem họ định **xúc tiến trục xuất** quý vị hay đưa quý vị ra một phiên tòa **trục xuất thường lệ** trước một thẩm phán di trú.
 - Họ chỉ có thể trục xuất quý vị nhanh nếu quý vị cư trú tại Hoa Kỳ *dưới* 2 năm. **Quan trọng!** Nếu quý vị đã sống tại Hoa Kỳ hơn 2 năm, hãy cho họ biết và xuất trình bằng chứng cho họ. Nói với họ là quý vị có quyền ra trước một thẩm phán di trú.
 - Nếu quý vị đã có lệnh trục xuất *sau cùng*, hãy thử nói chuyện với một luật sư càng sớm càng tốt. Cách duy nhất quý vị có thể ngăn chặn lệnh trục xuất là xin lệnh “tạm ngưng” hoặc mở lại vụ của mình. Nếu quý vị đang chờ kháng cáo trước Ủy Ban Kháng Cáo Di Trú, tức là vụ trục xuất quý vị *chưa phải là sau cùng* và quý vị nên xuất trình ngay bằng chứng kháng cáo cho viên chức trục xuất.

Hình tội khác với vi phạm di trú

Hãy Biết Các Quyền Của Quý Vị

- ▶ Vượt biên không có phép là **hình tội**. Họ có thể tống giam quý vị.
- ▶ Nhà chức trách có thể truy tố quý vị về hình tội này (phạm tội hình sự) trước khi bắt đầu vụ trục xuất.
- ▶ Có giới hạn thời gian là 5 năm (*đạo luật giới hạn thời gian - statute of limitations*) cho **hình tội** vượt biên mà không có phép. Điều này có nghĩa là họ không thể truy tố quý vị nếu quý vị đã ở tại Hoa Kỳ hơn 5 năm.
- ▶ Nếu quý vị bị bắt vì một **hình tội**, chính quyền phải trả tiền cho **quý vị** thuê luật sư. Nếu vụ hình sự của quý vị được đưa ra tòa liên bang, luật sư của quý vị được gọi là **luật sư biện hộ liên bang**.

Quý vị nên:

- ▶ Nếu quý vị bị bắt, hãy tìm hiểu (hoặc xác nhận) xem họ đang truy tố quý vị về một tội **hình sự** hay vi phạm **di trú**. Quý vị có thể:
 - Hỏi một nhân viên để biết quý vị bị tạm giữ ở đâu, và/hoặc
 - Nhờ một người bạn hoặc thân nhân tìm quý vị trong [Hệ Thống Tìm Người Bị Tạm Giữ Trên Mạng của ICE](#) (cho những trường hợp vi phạm **di trú**) và [hệ thống tìm người công cộng của Phòng Phụ Trách Nhà Tù](#) (cho những tội truy tố **hình sự** liên bang).
- ▶ Nếu quý vị bị truy tố về tội **hình sự**, hãy hành sử quyền **giữ im lặng** của mình và **xin nói chuyện với luật sư biện hộ liên bang**.

Hãy cho luật sư biện hộ liên bang và thẩm phán biết nếu quý vị sợ trở về cố quốc.

Nếu quý vị đang ở trong nhà giam hoặc nhà tù vì một tội không phải về di trú

Hãy Biết Các Quyền Của Quý Vị

- ▶ Một số trường hợp bắt giữ và kết tội có thể ảnh hưởng đến vụ di trú của quý vị. Lĩnh vực này của luật *rất* phức tạp. Quý vị có quyền biết chuyện này có thể ảnh hưởng đến tình trạng di trú của mình như thế nào trước khi quyết định nhận hay không nhận tội. Nhờ luật sư của quý vị tham khảo với một luật sư có kinh nghiệm về những vụ *hình sự-di trú* để biết thêm chi tiết.
- ▶ Lưu ý! Đôi khi các viên chức di trú đến nhà giam hoặc nhà tù để thu thập tin tức nào có thể giúp họ trục xuất quý vị. Nếu có bất cứ viên chức di trú nào muốn nói chuyện với quý vị, hãy hành sử quyền giữ im lặng của mình.
- ▶ Đôi khi các viên chức di trú yêu cầu nhà giam hoặc nhà tù giam quý vị ở đó lâu hơn, ngay cả dù quý vị hội đủ điều kiện được phóng thích. Nhà giam có thể vi phạm các quyền của quý vị nếu họ giữ quý vị ở đó lâu hơn 48 giờ sau ngày phải phóng thích quý vị. Nếu họ làm thế, hãy nói chuyện với một luật sư hình sự hoặc di trú ngay.
- ▶ Quý vị có quyền gọi điện thoại đến và nhận điện thoại từ tòa lãnh sự của mình. Họ có thể giúp quý vị tìm một luật sư di trú hoặc nhờ cố vấn pháp lý miễn phí.

Quý vị nên:

- ▶ Xin một bản sao hồ sơ hình sự của mình về bất cứ trường hợp nào đã bị kết tội và bắt giữ trong quá khứ, gồm cả một chứng thư được chứng nhận là đã giải quyết. Một số tòa cho phép quý vị xin giấy tờ này trên mạng.
- ▶ Nếu có bất cứ hoạt động hình sự nào trong hồ sơ của quý vị, dù vụ quý vị đã được giải quyết, **hãy nói chuyện với một luật sư có kinh nghiệm về luật di trú và hình sự**. Hỏi luật sư các câu hỏi sau đây:
 - (Những) vụ bắt giữ hoặc kết tội tôi trước đây có thể ảnh hưởng đến tình trạng di trú của tôi hiện nay hoặc trong tương lai như thế nào? Tôi có thể bị trục xuất hay không?
 - Tôi có hội đủ điều kiện xin được thả ra sau khi có bảo kê nếu tôi bị nhân viên di trú bắt giữ hay không?
 - Tôi còn được nộp đơn xin thẻ xanh, quyền lợi, hoặc điều chỉnh tình trạng mà không có rủi ro bị bắt hoặc tạm giữ hay không?
 - Chính quyền có quyền tìm cách trục xuất tôi vì quá trình hình sự của tôi hay không?